Documents d'information pour une entéroscopie supérieure (examen de l'intestin grêle par la bouche)

Chère patiente,
cher patient,

Comme convenu, vous allez bientôt subir une **entéroscopie supérieure** (examen de l'intestin grêle par la bouche).). Pour ce faire, il est nécessaire que vous soyez informé de chaque aspect de l'intervention, ayez reçu des réponses satisfaisantes à toutes vos questions et que vous nous donniez ensuite votre consentement. Par conséquent, vous trouverez ci-joint:

- **Une fiche d'information**
- **Un questionnaire**
- **Un formulaire de consentement**

- **Nous vous prions de lire ces documents dès réception.**
- **Au plus tard à la veille de l'examen, remplissez, datez et signez le questionnaire et le formulaire de consentement.**
- **Le jour de l'intervention, veuillez nous apporter le questionnaire et le formulaire**
- **de consentement remplis.**
- **Le questionnaire et le formulaire de consentement seront gardés dans votre dossier médical. Vous pouvez, en outre, garder les feuilles d'information.**

La fiche d'information:

- La fiche d'information décrit le déroulement de l'examen, les risques possibles et les méthodes alternatives.
- Si vous avez des questions générales à propos de la nécessité ou l'urgence de cette intervention, ses risques potentiels et les méthodes alternatives, veuillez en faire par à votre médecin traitant qui saura y répondre.
- Les questions spécifiques à l'examen peuvent être posée au spécialiste (gastro-entérologue) qui vous donnera des informations supplémentaires avec plaisir. Cependant, dans le cas où vous souhaiteriez de plus amples explications, nous vous prions de nous contacter ou de vous renseigner auprès de votre médecin traitant dans les plus brefs délais. Vous pouvez nous joindre au **032 365 27 56** ou **079 230 08 90**.

Le questionnaire :

- Pour des raisons de sécurité, nous vous prions de remplir le questionnaire ci-joint de manière exhaustive et de le prendre avec vous le jour de l'examen.
- En cas de problèmes ou d'incertitudes, vous êtes invité à vous renseigner auprès de nous. Vous pouvez nous joindre au **032 365 27 56** ou **079 230 08 90**.

Le formulaire de consentement:

- Vous êtes prié de lire le formulaire de consentement avec soin.
- Complétez-le au plus tard la veille de l'examen.
- Un/e médecin, votre médecin traitant, ou le gastroentérologue désigné pour la conduite de l'examen, doit également signer le formulaire.

Prof. Dr.med. Maria-Anna Ortner
Spezialarzt FMH für Gastroenterologie und Innere Medizin
Schlösslifeld 7, 2504 Biel/Bienne
Tel. 032 365 27 56, Fax: 032 365 27 55, gastropraxis.ortner@bluewin.ch

Fiche d'information pour une entéroscopie supérieure (examen de l'intestin grêle par la bouche)

Pourquoi une entéroscopie supérieure?

- Vos examens ont révélés qu'un processus pathologique se trouvait dans la moitié supérieure ou au milieu des 4 mètres de longueur de votre intestin grêle. Or, ni une gastroscopie ni une colonoscopie ne peut atteindre ni examiner cette partie de l'intestin.
- Avec un entéroscope, en revanche, cette section de l'intestin peut être examinée.

Qu'est-ce qu'une entéroscopie supérieure ?

Lors d'une entéroscopie supérieure, les parties supérieures de l'intestin grêle (jusqu'à, approximativement, la moitié de l'intestin grêle) sont examinée à l'aide d'un endoscope extra-long, appelé entéroscope. L'œsophage, l'estomac et le duodénum sont aussi examinés. Ainsi, les maladies de ces organes peuvent être détectées. L'entéroscope permet aussi certaines interventions. Par exemple, des prélèvements d'échantillons de tissus ou l'ablation de polypes peuvent être effectués, il est aussi possible d'arrêter les hémorragies, d'élargir des rétrécissements et de retirer tous corps étrangers. Cette intervention permet aussi de contrôler l'évolution de maladies préexistantes.

Quels sont les préparatifs nécessaires pour une entéroscopie supérieure?

- Si l'examen est fait de manière ambulatoire, à la veille de l'examen, ne prenez qu'un repas léger, non-gras. À partir de minuit, vous êtes prié de n'ingurgiter aucune nourriture solide, car l'appareil digestif supérieur ne doit pas contenir de débris alimentaire lors de l'entéroscopie.
- Vous pouvez consommer des liquides jusqu'à 6 heures avant l'examen : par exemple, vous pouvez boire de l'eau du robinet, de l'eau minérale, du bouillon clair et sans graisse, du bouillon aux légumes clair, du jus de pomme clair, du jus de fruit sans pulpe, des sodas ne contenant aucune trace de lait, du thé vert, du thé à la camomille, du thé à la menthe, du vin blanc, du vin mousseux, du champagne. Le lait/produits laitiers, les fruits ou les baies, la bière, les jus de fruits troubles, le café, le thé noir, le coca cola ou le vin rouge sont **interdits**. Ces produits laissent des traces foncées ou blanches dans l'appareil digestif.
- À moins que cela n'ait été spécifiquement précisé par votre médecin traitant ou nous, vous ne devez prendre aucun médicament le jour de l'intervention.
- **Diabètes et insuffisances rénales** : Vous êtes diabétiques ou souffrez d'insuffisance rénale ? Si tel est le cas, vous devrez suivre plusieurs règles supplémentaires – nous vous prions de nous appeler dès que possible. Dans le doute, un simple examen de votre fonction rénale sera effectué (créatinine).
- Après l'examen, vous pourrez boire, manger et prendre vos médicaments normalement.

Comment l'entéroscopie supérieure se déroule-t-elle?

- Une perfusion contenant anesthésiant, somnifère et antidouleur est fixée à votre bras. Ces médicaments vous seront administrés avant, et, si nécessaire, pendant l'intervention. Si vous le désirez, vous pouvez aussi ne pas prendre ces médicaments. Si tel est le cas, en revanche, nous conseillons qu'un spray permettant une anesthésie locale soit appliqué dans votre pharynx.

Prof. Dr.med. Maria-Anna Ortner
Spezialarzt FMH für Gastroenterologie und Innere Medizin
Schlösslifeld 7, 2504 Biel/Bienne
Tel. 032 365 27 56, Fax: 032 365 27 55, gastropraxis.ortner@bluewin.ch

- Pour protéger vos dents et l'entéroscope, une protection dentaire sera posée dans votre bouche avant l'insertion de l'entéroscope.
- L'examen se fait grâce à un tube fin et mobile (entéroscope) dont le bout est doté d'une source lumineuse et d'une caméra.
- Pour pouvoir examiner les 2mètres supérieurs de l'intestin grêle, il est nécessaire d'utiliser certaines techniques spéciales ("double ballon", "mono ballon" ou la "technique de spirale") qui se font sous contrôle au rayon X (amplificateur d'image).
- Durant l'examen, il est aussi possible que certaines **interventions** soient exécutées, entre autre :
    - Si une maladie est constatée, des échantillons de tissus (biopsies) seront prélevés et seront ensuite analysés au microscope.
    - Il se peut que certains **traitements** thérapeutiques soient aussi effectués. Les polypes qui sont, en général, des excroissances bénignes de la muqueuse mais peuvent, au fil des ans, se transformer en cancer seront enlevés, si possible. En outre, malgré de plus grands soins, environ 5-10% des polypes ne sont pas détectés.
    - Dans le cas où vous soufreriez de **saignements intestinaux**, ils seront traités à l'aide de différentes techniques (p. ex. injection d'adrénaline diluée, apposition d'une bague (clip) sur la zone de saignement).
    - Les rétrécissements (**sténoses**) peuvent aussi être traités par dilatation.
    - Après certaines opérations dans l'intestin grêle, une entéroscopie permet aussi de réaliser un examen du canal biliaire ou pancréatique (ERCP).

- Lors de l'intervention, une infirmière spécialisée sera présente aux côtés du médecin. Durant l'intervention, vos fonctions corporelles (votre pouls, le niveau d'oxygène de votre sang et votre pression sanguine) seront contrôlées de manière continue. Dans certains cas, un anesthésiste sera aussi présent lors de l'examen.

Une entéroscopie supérieure est-elle douloureuse ?
L'entéroscopie supérieure peut être douloureuse. C'est pourquoi nous recommandons l'administration d'anesthésiants, de sédatifs et d'analgésiques avant et, si nécessaire, pendant l'intervention. Ces médicaments permettent un examen indolore.

Quels sont les risques d'une entéroscopie supérieure?
Lorsque qu'aucun traitement n'est effectué, les complications sont extrêmement rares. En outre, et ce malgré les plus grands soins, il est possible, bien que rare, que des complications arrivent.

- Dans 10% des cas, des complications désagréables mais inoffensives, tels que des douleurs abdominales, des petits saignements de la muqueuse ou des vomissements, se produisent après l'examen.
- Des lésions dentaires dans les cas d'une maladie dentaire préexistante (dents mobiles) sont possibles, mais rares.
- Dans de très rares cas (<1%), des complications graves, telles qu'une perforation (perforation de la paroi intestinale), une infection, des saignements, des lésions de la paroi du tube digestif supérieur (perforation) ou des blessures du larynx, peuvent survenir.

Prof. Dr.med. Maria-Anna Ortner
Spezialarzt FMH für Gastroenterologie und Innere Medizin
Schlösslifeld 7, 2504 Biel/Bienne
Tel. 032 365 27 56, Fax: 032 365 27 55, gastropraxis.ortner@bluewin.ch

Lors d'une intervention, telle que l'ablation de polypes, des infections, des saignements, des lésions de la paroi du tube digestif, et, dans de très rares cas, des perforations, sont possibles mais restent rares.

L'administration **d'analgésiques, de sédatifs et d'anesthésiants** peut

- causer des allergies, dans des cas très rares ;
- bien que cela soit rare, affecter la respiration et mener à des troubles cardiovasculaires et circulatoires. Dans de très rares cas, ces effets secondaires requièrent un traitement médical intensif.
- occasionner des lésions de la peau et des tissus à cause d'injections dans les veines. En général, ces lésions disparaissent après quelques temps, mais sont aussi facilement traitables.

L'exposition au rayon X du à l'amplificateur d'image utilisé pendant l'examen ne cause pas de problèmes à long termes chez les adultes. En outre, nous n'effectuons pas d'entéroscopie supérieure chez les femmes enceintes, à moins que l'examen ne soit d'importance vitale.

Quelles sont les alternatives à l'entéroscopie ?

- Les techniques d'imagerie radiologiques (examen aux rayons X, tomographie informatisée, imagerie par résonance magnétique) permettent aussi d'examiner l'intestin grêle. Par contre, ces techniques ne permettent pas de traitements.
- Un examen de l'intestin grêle est aussi possible avec une endoscopie par capsule. Par contre, cette technique ne permet pas non plus de traitements.
- Nous vous décrirons avec plaisir les avantages et désavantages des différentes méthodes et vous expliquerons pourquoi nous pensons qu'une entéroscopie supérieure est préférable dans votre cas.

Quel comportement doit être adopté après l'examen?

- Si des sédatifs, analgésiques et anesthésiants vous ont été administré pour l'intervention, vos fonctions corporelles devront être contrôlées jusqu'à ce que vous vous soyez reposé.
- Si vous avez subi une anesthésie locale du pharynx au spray, vous ne pourrez ni boire ni manger pendant au moins 1 heure après l'examen. Si vous n'avez pas choisi cette méthode, vous pouvez boire et manger directement après l'intervention.
- Durant les heures suivant l'intervention, il est possible que vous sentiez une légère pression sur votre abdomen. Si ceci mène à de **nouvelles douleurs abdominales**, **des saignement anaux**, vous **vomissez du sang** ou développez de la **fièvre**, informez immédiatement votre médecin traitant ou contactez-nous au **032 365 27 56** ou **079 230 08 90**. Si vous ne pouvez contacter ni nous ni votre médecin traitant, rendez-vous immédiatement aux urgences. Les patients se trouvant dans la région de Bienne devraient contacter le service des urgences du centre hospitalier de Biel/Bienne au **032 324 48 12**.

Aptitude à la conduite/capacité de travail:

- Si vous avez reçu des anesthésiants, sédatifs et analgésiques, vous ne serez pas en état de conduire pendant les 12 heures suivant la prise de ces médicaments. Ne venez donc pas seul avec votre véhicule le jour de l'examen.

Prof. Dr.med. Maria-Anna Ortner
Spezialarzt FMH für Gastroenterologie und Innere Medizin
Schlösslifeld 7, 2504 Biel/Bienne
Tel. 032 365 27 56, Fax: 032 365 27 55, gastropraxis.ortner@bluewin.ch

- Par ailleurs, après l'administration de ces médicaments, vous ne pourrez pas non plus signer de documents pendant 12 heures. Vous serez donc dans l'incapacité de conclure des contrats durant cette période.

Questions supplémentaires relatives à l'examen :
Si vous avez d'autres questions concernant cette intervention, contactez le spécialiste (gastroentérologue) qui est chargé de votre examen. Vous pouvez nous contactez au **032 365 27 56** ou **079 230 08 90**.

Ci-dessous, vous pouvez écrire les questions que vous désirez poser lors de votre consultation médicale :

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Prof. Dr.med. Maria-Anna Ortner
Spezialarzt FMH für Gastroenterologie und Innere Medizin
Schlösslifeld 7, 2504 Biel/Bienne
Tel. 032 365 27 56, Fax: 032 365 27 55, gastropraxis.ortner@bluewin.ch

Étiquette du patient

Questionnaire

Questions quant aux tendances aux saignements

1. Souffrez-vous de **saignements de nez** abondants de manière régulière sans raison apparente?	Oui	Non
2. Souffrez-vous de saignements de **gencives** sans raison apparente (brossage)?		
3. Avez-vous «**ecchymoses**» (**hématomes**) ou un léger saignement sur la peau sans raison apparente?		
4. Avez-vous l'impression de saigner **de manière trop abondante et pendant trop longtemps** pour des blessures mineures (p. ex. après le rasage)?		
5. Pour les femmes: **vos saignement menstruels sont-ils prolongés** (>7 jours) ou devez-vous fréquemment changer de tampons ou serviettes hygiéniques?		
6. Avez-vous souffert d'un **saignement** prolongé **pendant ou après un traitement dentaire**?		
7. Avez-vous souffert **de saignements prolongés ou abondants pendant ou après une opération** (p. ex. ablation des amygdales ou de l'appendicite, accouchement)?		
8. A-t-il été nécessaire de vous faire **une transfusion sanguine ou avez-vous reçu des produits sanguins** lors d'une opération?		
9. Y a-t-il dans votre **famille** (parents, frères et sœurs, enfants, grands-parents, oncle, tante) **des cas de maladies prédisposant aux hémorragies**?		

Questions sur la prise de médicaments, les allergies et les comorbidités

10. Avez-vous pris des médicaments anticoagulants (**Marcumar, Sintrom, Xarelto, Pradax, Aspirin, Tiatral, Alcacyl, Plavix, Clopidogrel etc**.) ou **un antigrippal, un analgésique ou des médicaments antirhumatismaux** dans les 7 derniers jours? Si oui, lequel (lesquels)?	Oui	Non
11. Souffrez-vous d'une allergie/réaction d'hypersensibilité à certains médicaments, au latex, aux stupéfiants, aux pansements adhésifs? Avez-vous des **crises d'asthme ou le rhume des foins**? Si oui, décrivez votre problème:		
12. Souffrez-vous d'une malformation **d'une valve cardiaque**, d'une autre maladie du **cœur**, ou d'une maladie **du système circulatoire** ou des **poumons**? Avez-vous une carte pour **la prophylaxie de l'endocardite** (vert/rouge)?		
13. Avez-vous un **pacemaker**, un **défibrillateur**, un **implant métallique** ou une **articulation artificielle**?		
14. Souffrez-vous de maladies infectieuses **aigues/chroniques** (p. ex. hépatite, sida, tuberculose)?		
15. Souffrez-vous d'un **glaucome**, d'**épilepsie** ou d'une **paralysie**?		
16. Souffrez-vous d'une maladie des **reins** ou du **foi**?		
17. Avez-vous déjà subi une **intervention chirurgicale** sur le tractus gastro-intestinal?		
18. Êtes-vous **diabétique**?		
19. Pour les femmes: est-il possible que vous soyez **enceinte**?		
20. Avez-vous **les dents qui bougent**, une **prothèse dentaire** ou une **maladie dentaire** ?		

Je, soussigné(e), déclare avoir répondu au meilleur de mes connaissances au questionnaire ci-dessus.

Lieu, date Nom du patient(e) Signature du patient(e)

_____ _____ _____

Prof. Dr.med. Maria-Anna Ortner
Spezialarzt FMH für Gastroenterologie und Innere Medizin
Schlösslifeld 7, 2504 Biel/Bienne
Tel. 032 365 27 56, Fax: 032 365 27 55, gastropraxis.ortner@bluewin.ch

Étiquette du patient

Consentement éclairé pour une entéroscopie supérieure (examen de l'intestin grêle par la bouche)

Je, soussigné(e), ai pris connaissance de la fiche d'information de façon exhaustive.
Le/la médecin m'a informé de manière claire des raisons (indications) pour une entéroscopie supérieure (examen de l'intestin supérieure), y compris un contrôle radiologique, des prélèvements de tissus et des traitements potentiels (p. ex. polypectomie, hémostasie). J'ai compris les modalités, le déroulement et les risques. J'ai pu posé toutes mes questions et ai reçu des réponses satisfaisantes.

Je consens à une entéroscopie supérieure, y compris à un contrôle radiologique, des prélèvements de tissus et des traitements potentiels (p. ex. polypectomie, hémostasie)

(Cocher la case correspondante)

Oui	Non

Nom du patient(e)

_____

Nom du médecin

_____

Lieu, date, signature du patient(e)

_____

Lieu, date, signature du médecin

_____

Pour les patients dans l'incapacité de donner leur propre consentement:

Nom du représentant(e) légal ou mandataire

_____

Nom du médecin

_____

Lieu, date, signature du représentant(e)

_____

Lieu, date, signature du médecin

_____

Prof. Dr.med. Maria-Anna Ortner
Spezialarzt FMH für Gastroenterologie und Innere Medizin
Schlösslifeld 7, 2504 Biel/Bienne
Tel. 032 365 27 56, Fax: 032 365 27 55, gastropraxis.ortner@bluewin.ch